

# Stichwortverzeichnis

- Account 147, 171, 185, 300, 323, 338, 344,  
399–400, 402
- accountable* 18, 24, 29, 40, 104, 210
- adressieren 10, 36, 68, 158–159, 169, 184, 207,  
213, 218–219, 234, 240, 255–258, 261–263,  
265–267, 269, 271, 273–274, 277, 283, 286,  
296, 308, 313, 344, 346–347, 349, 351, 358,  
360–361, 402, 404–405, 414
- Adressierung 158, 169, 181, 207–208, 221, 226,  
255–265, 267–269, 271, 273, 276, 278,  
283–284, 290, 303, 316, 331, 397–400,  
402–404, 406
- anweisen 11, 13, 61, 66, 68, 110, 160, 165, 169,  
193–194, 205–206, 209, 218, 232, 234, 240,  
268, 290, 293–294, 296, 298, 300, 304,  
331–332, 335, 349, 357, 383, 414
- Anweisung 1–3, 10–11, 14, 23, 30, 45, 61–62, 65,  
68, 76, 86, 92, 113, 116, 119, 122, 128, 130–131,  
149, 152–154, 158–159, 162–164, 166–167,  
169–173, 188–190, 202, 209–210, 212,  
215–221, 232, 240, 242, 253, 265, 267–269,  
271–276, 292, 295, 297–301, 303–306,  
308–310, 315, 318–320, 322–323, 325, 327,  
331–333, 335, 337–339, 342–344, 346–347,  
349, 351, 353, 356–357, 364, 371, 373,  
376–377, 381, 385–386, 401, 404–405, 408
- Arbeitssprache 1, 76–77, 81, 86, 90, 92–93,  
110–113, 118–119, 125, 129, 132, 139–140,  
147–148, 159, 164, 168–169, 172–173, 176,  
193–196, 198–200, 244, 248, 412–413
- Assessments* 325, 352, 371
- Asymmetrie 10–11, 28
- asymmetrisch 10, 12, 27, 68
- Aufführung 2, 4, 7–9, 14, 62–63, 68, 211, 213, 217,  
220, 260, 297, 349, 406, 409, 416
- Autorität 11–12, 59, 69, 307
- Basissprache 76, 93, 97, 103, 105, 108, 112–114,  
119–120, 123, 129, 132, 147, 173, 186, 190,  
193–194, 196, 200, 412–413
- Besprechungsart, -phase, -teil 6, 10, 14, 30,  
41, 43–44, 129, 150, 152, 165, 209, 219–224,  
226, 228, 230, 234, 236–238, 251–252, 254,  
265, 279, 287, 318, 325–326, 332–333, 336,  
338–339, 342, 344, 350, 354–356, 361,  
364–365, 372–373, 375–376, 381, 384–386,  
388, 390–392, 394, 405, 408, 412
- Blick 3, 19, 32–33, 36, 38, 44, 67, 71, 74, 120,  
154, 158, 165–166, 169–170, 173, 175, 179,  
188, 205, 231, 233, 241–242, 244–245, 253,  
255–256, 258, 261, 263, 266–267, 269–279,  
281, 283–284, 286–287, 289–291, 294–296,  
299–301, 305, 307, 310, 313, 318–319, 322,  
324, 327, 334, 341, 344, 346, 348–349, 351,  
355, 361, 366–368, 372, 375, 377, 383–385,  
388, 390–391, 393, 398, 400, 402–404, 406,  
408, 414–415
- Blickrichtung 32, 74, 171, 173, 175, 181, 194,  
230–232, 242, 252, 258, 260, 273–274, 276,  
324, 347, 388
- Blickverhalten 2, 21, 36, 74, 232, 271, 273, 278,  
280, 299, 301, 321, 325, 344, 349, 386,  
390–391, 408, 413
- Chunk 106, 162–163
- Code choice 76, 91, 94, 99, 101–103, 107, 114,  
143, 147
- Code-mixing 83, 85, 103, 108, 137
- Code-switching 83, 85, 92, 94, 101, 103–109, 113,  
133, 136, 138, 153, 158, 173, 176, 183, 193,  
197, 200–201, 412–413, 417, 419–421, 427,  
431, 439, 441–442
- common ground* 53, 75, 212, 231, 265, 288, 301,  
303, 305, 317, 320, 322, 335, 351
- correctable* 65–66, 206, 208–209, 221, 227, 254,  
268, 297, 300, 303, 305, 311, 327, 346, 401
- cue* 41, 163, 203, 225, 228, 231–232, 234, 236,  
246, 248, 253–254, 268–269, 295, 335, 354
- Deixis 36, 44, 134, 214, 266, 272, 281, 284–287,  
293–296, 349, 399
- Demonstration 9, 63, 65–66, 154, 164, 167, 180,  
185–186, 189, 194, 197, 204, 211–212, 215,  
242, 274, 284, 296, 306–307, 309, 313–316,  
319–323, 327–328, 332–333, 341–342, 344,  
346–347, 351, 360–363, 385, 402, 414
- Dirigiergesten 6, 40–44, 62, 66, 245, 253–254,  
327, 375, 378, 412

- Diskursmarker 118, 121, 124, 128–129, 132–138, 149, 152, 154, 163, 165, 176, 179, 188, 194, 196, 203, 226, 230, 236–239, 241–249, 288, 370, 375, 378, 383–384, 392, 403
- Effizienz 91, 98–99, 132, 199
- Entgegenkommen 77, 91–92, 98–100, 123, 132, 147, 194–195, 199–201, 413
- Erstsprache 1, 75–77, 88, 91, 93, 95, 97, 99, 101, 111, 116, 118–119, 122–124, 128, 132, 138, 140–141, 144, 146, 149–150, 154, 156, 159, 166, 170–173, 175–176, 190, 192–195, 198–199, 201, 412–413
- Ethnographie 69–70, 82
- Ethnomethodologie 6, 16–19, 31, 34, 40, 64, 69, 210, 214, 410
- Evaluation, Evaluierung 16, 41, 113, 128, 159, 165, 168–169, 178, 182, 194, 203, 206, 213–214, 217, 219, 221, 224, 226–227, 230, 232, 234–236, 238–239, 246, 248, 251–252, 261–262, 298–299, 313, 316, 328, 333, 350, 352–366, 368, 370–372, 392, 395, 398, 402, 404, 406, 414–415
- evaluieren 61, 119, 128, 159, 179, 206–207, 229–230, 261, 299, 311, 327–328, 331, 333, 335, 354, 356, 358–360, 362–364, 367, 370, 388, 395–396, 401, 404, 415
- Evaluierungsmarker 236, 238, 243–245, 249, 251, 253, 355–357, 368, 370, 372
- Face 6, 47–51, 53, 55–61, 179, 194, 208, 236, 238, 243, 259, 300, 354, 357, 371, 411
- Face-Bedrohung 6, 49–54, 59–61, 194, 224, 227, 243, 246, 252, 261, 300–301, 303, 308, 321, 354, 357, 371, 406, 411
- Face-Pflege 59, 61, 224, 236
- Fachkommunikation 88–89
- Fachsprache 10–11, 84, 87–90, 113–114, 118, 123, 131–132, 143, 150, 153, 164, 167, 198–199
- F-formation* 12, 36, 313
- Fokuspersion 12–13, 110, 273, 385
- Footing 104, 158, 176, 179, 362–363
- gap 120–121, 123, 132, 160, 162, 184, 193, 197–198
- gap filler* 120, 148, 155, 184–185
- Gesang 2–3, 31, 33, 61, 63–65, 86, 94, 144, 149, 155, 160, 164, 167, 175, 178, 180–181, 186, 188–189, 194–195, 197, 200, 212, 219, 243, 253, 258, 277–279, 282, 284, 289–290, 292, 294–297, 299, 305, 307, 309–311, 314–316, 319–320, 322–323, 327–328, 332–335, 337, 341–342, 344, 346–347, 349–351, 354, 359–361, 363–364, 371, 388, 391–392, 397–398, 400–401, 405–406, 408, 413–415
- gesänglich 65–66, 86, 154, 163–164, 166–167, 179–180, 185, 194, 197, 204, 207, 211–212, 218–219, 221, 242, 250, 254, 268, 272, 274, 283–284, 289–291, 296, 303–304, 309, 313–314, 316–317, 319, 321–323, 327–328, 332–333, 338–339, 341, 344, 347, 351, 360–363, 385, 388, 391, 398, 400, 402, 404–405, 415
- Gestik 2–3, 6, 19–21, 30–33, 35–36, 38, 41, 43–46, 63–64, 66–68, 71, 74, 94, 119, 122–124, 129–131, 134, 149, 155, 164, 167, 170, 180–181, 188–189, 194, 197, 200, 203, 206, 212, 229, 231–232, 234, 240–242, 245, 247–248, 254, 272–273, 280, 286, 300–301, 304–307, 310, 316, 319–320, 322–324, 327, 333, 341–342, 346–349, 351, 354, 358–359, 361–362, 364–367, 370–371, 374–377, 385, 391–392, 403, 406, 408, 413, 415
- gestisch 3, 13, 29–30, 44–45, 61, 121, 131, 149, 162–164, 167, 181, 185, 204–205, 207, 210, 212–213, 218–219, 227, 234, 239, 243–244, 248, 250–253, 267, 272, 274, 278–279, 282, 284, 288, 294–295, 299, 301, 303–304, 306–307, 310, 313–319, 321, 323–324, 327, 332–333, 338–339, 341, 343–344, 346–348, 351, 354–355, 357, 361–368, 370, 372–373, 381, 384–386, 388, 390–391, 393, 398–406, 409, 415
- Hedge 53, 61, 148, 188, 243, 308, 334, 406
- Heimatsprache 85, 87, 92, 112–115, 118, 122–123, 125, 132, 140, 144
- Highlighting* 169–170, 212, 271, 305, 316, 325, 347, 351, 406
- Höflichkeit 6, 47–49, 51–53, 55–61, 101, 208, 224, 227, 232, 238, 243, 246–247, 252, 261, 308, 354, 411

- Höflichkeitspartikel 165, 259, 281, 288, 300–301, 303, 308, 317–318, 324, 351, 388
- Höflichkeitsstrategie 50–52, 57–59, 62, 243, 252, 308
- Ikonizität 43–45, 122, 153, 335, 351
- Indexikalität 102, 211–212, 301, 367
- Institution 6, 9–12, 18, 21, 27–29, 37, 47, 60, 62, 70, 76–77, 79–80, 82, 84–86, 89–90, 94–96, 103, 112, 145, 213, 256–257, 408–409, 411
- instruieren 2, 5, 29–31, 41, 60, 65, 119, 121, 153, 189–190, 195, 202, 205–208, 210–219, 227, 234, 248, 250, 254, 262, 268–269, 272, 274, 284, 289–291, 293, 295–297, 300, 303–309, 311, 317, 319, 321, 327–328, 332, 337–339, 342, 344, 348–351, 360, 371, 381, 392, 395, 397, 403–405, 408, 411, 414–415
- Instruktionscluster 64, 219, 311, 342, 344, 348–350, 368–371, 386, 405, 415
- Instruktionskette 219, 311, 328, 331, 333, 335, 338, 350, 406, 415
- Instruktionsleiter 335, 350, 415
- Instruktionssequenz 64, 189, 206, 214, 217, 219, 221, 258, 261, 268, 279, 297, 303–304, 307, 311–312, 316, 324, 327–328, 333, 335, 342, 361, 369–371, 380, 391–392, 394–396, 403–404
- Interaktionskonstellation 12, 109–111, 147, 159, 176, 192, 213, 264
- Interaktionsraum 276, 312–313, 316, 322–323, 334, 351, 400, 403
- Interferenz 81, 108, 115
- IRE-Sequenz 299, 327–328, 350, 353–354, 364, 371, 394, 415
- Kontext 9, 11–12, 20–21, 24, 27, 35, 38, 47, 54, 57–60, 68, 82, 89–90, 96, 104, 121, 129, 134, 170, 193, 210, 213, 219, 243, 256, 284, 287, 300, 339, 372, 380, 408–409, 411
- Kontrastpaar 66, 185, 307, 311, 316, 333, 337, 350, 362–364, 370
- Konversationsanalyse 6, 16–19, 21–23, 25, 31, 34–35, 38, 40, 58–59, 63, 69–70, 115, 210, 285, 324, 380, 410
- Koordination 36, 38–39, 43, 63, 66, 261, 373, 380, 393, 404
- Körper 33, 43, 46, 63, 169, 272, 286, 305, 313, 324, 327, 334, 338, 347, 363
- Körperbewegung 3, 20–21, 44, 71, 86, 120–121, 132, 155, 299, 305–306, 364, 391, 408
- körperlich 8, 10, 31, 33, 40–41, 45, 63, 71, 121, 125, 144, 152, 154, 164, 167, 170, 179, 197, 200, 203, 205, 207, 210, 212, 214–215, 218, 225–226, 234, 237, 245, 251–252, 254, 264, 269–270, 273, 277–279, 281, 283, 287, 303, 306, 319, 327, 338, 340, 351, 353, 355, 372, 384, 408, 414
- korrektive Instruktion 208–209, 300, 350, 357, 371, 390, 399–400, 402–403, 405
- Korrektur 3–4, 23, 25, 30, 63–66, 68, 90, 128, 131, 134, 158–159, 166, 169, 179–180, 182, 202–203, 208–212, 221, 247, 254, 273, 287, 315–316, 328, 333, 335, 346, 349–350, 352, 356, 362, 368, 380, 394–395, 398–399, 404–405, 411–412, 414
- korrigieren 2, 5, 14, 16, 31, 61–62, 65–66, 92, 157, 166, 173, 178, 197, 208–210, 213, 227, 240, 268, 293, 296, 299, 303, 311, 331, 333, 335, 346, 349–351, 354, 357, 371, 395, 401, 404–405, 408, 411, 414–415
- Lautmalerei 66, 68, 87, 144, 414
- Lingua franca 78, 88, 91, 95–96, 100–101, 111, 113–114, 147, 193, 196, 199–200, 413–414
- lokalisieren 2, 61, 66, 149, 157, 160, 162–164, 166–167, 169, 179, 181, 184, 204, 213–214, 219, 221, 231, 245, 250, 267–268, 271, 274, 279, 281–286, 288–292, 296, 306, 316, 318–319, 322, 327, 332, 340, 344, 346, 376, 381, 383–384, 388, 392, 394, 404, 414
- Lokalisierung 152–153, 155, 162, 170, 173, 184, 188–189, 194, 207, 221, 245, 261, 265, 267, 269, 272–273, 278–289, 291–293, 295–296, 313, 316–317, 322–323, 331, 344, 355, 361, 390, 397–400, 414
- Masterklassen 63–64, 182, 215, 218, 318, 334, 377
- Matrixsprache 103, 105, 108
- Mehrsprachigkeit 1, 5, 75, 78–85, 87, 89–92, 94–96, 99, 101–104, 133, 164, 190, 193, 411, 414
- Mimik 2–3, 19–21, 32–33, 36, 63, 67, 71, 86, 122, 124, 134, 197, 200, 321, 324–325, 347, 349, 351, 354, 366–368, 371, 408, 413

- mimisch 3, 164, 218, 323–324, 347–348, 367–368, 397–398, 400–404, 406, 415
- Multiaktivität 38, 266–267, 338, 404
- multimodal 2–3, 20, 25, 31, 33–38, 46, 63, 67, 86, 121–122, 138, 173, 175, 212–213, 215, 218, 287, 299, 351, 353, 410–411, 415
- multimodale Gestalt 33, 37–38, 40, 144, 212, 272, 314, 351
- multimodale Konversationsanalyse 6, 16, 34–35, 38, 40, 69, 205, 219, 410
- Multimodalität 18, 33–34, 37–38, 40, 412
- Natürlichkeit 91, 98–100, 132–133, 159, 195, 199–201
- Nebensequenz 159, 163, 170, 184, 192, 197, 339
- nonverbal 3, 19, 21, 23, 35, 39, 47–48, 66, 68, 71, 74, 86, 94, 114, 121, 133, 138, 219, 254–255, 257, 296–297, 350, 355, 372, 408
- on the fly*-Instruktion 209–210, 220, 299, 332, 337–338, 350, 397, 401, 405
- Paarsequenz 24, 59, 125, 184, 212, 214–215, 221, 264, 269
- participant constellation* 103, 107, 150, 177, 195, 258
- participation framework* 36, 109, 111, 156, 159, 171, 174–175, 183, 193, 195, 197, 256, 313, 351
- Praktik 7, 25, 38, 40, 83, 85, 89–90, 99, 103, 108, 136, 169, 189, 197, 213, 219, 221, 224–225, 285, 289, 296, 303, 305, 308, 316, 319, 351, 372–373, 375, 380, 390, 393–394, 406, 414, 416–417
- professional vision* 169, 189, 206, 212, 232, 271, 316
- Prosodie 22–23, 33, 36, 68, 86, 122, 153, 212, 271, 304–305, 322, 324, 350–351, 356, 389, 406, 415
- Proxemik 3, 34, 64, 71, 349, 400, 403–404, 406, 408, 415
- Pseudoevaluation 226–227, 236, 243, 354–355, 357, 370, 372
- Publikum 9–10, 62, 85–86, 146, 150, 154, 158, 173, 175, 192, 197, 213, 260, 267–268, 279, 297, 313, 342
- Rederecht 10–11, 21, 26–30, 39, 92, 111, 188, 197–198, 222, 409, 411
- Redundanz 189, 197, 213, 302
- Reparatur 64, 197, 203, 208–210, 223, 328, 354
- Reverenz 77, 91, 147
- Sequenzialität 16, 20, 24–25, 38–39, 406
- sequenziell 14, 20, 24–25, 34–35, 40, 45, 58–59, 66, 104, 214, 220, 227, 253, 353, 394, 406, 410
- Simultaneität 13, 26, 30–31, 34–40, 74, 119, 129, 131, 155, 162–163, 165–166, 169–170, 173, 175, 180, 188, 191, 194, 206, 209, 212, 220, 225, 229–230, 238–239, 244, 247–248, 262–264, 266, 272, 275, 278, 281, 286, 290, 294, 300, 303, 308–310, 313, 316, 319, 325, 327, 332, 335, 337–338, 347, 350, 360, 364–365, 370, 383, 388, 390, 401, 403, 405–406, 410–411
- Spieupart, -phase, -teil 6, 14, 16, 41, 44, 152, 160, 219, 221, 223–224, 226, 236–237, 241, 245, 248, 257, 261, 264–265, 267–270, 272, 279, 287–288, 298, 301, 304–305, 310–311, 318, 324–325, 328, 332, 336, 339–340, 344, 346, 349, 354–355, 361–365, 372–373, 375, 377–378, 381, 384–385, 388, 390–394, 401, 403, 405–406, 408
- sprachliches Repertoire 75–76, 78–79, 81–84, 87, 90, 94–95, 99–100, 108, 111, 113–115, 132, 140, 143, 146, 160, 163, 195, 200, 412–413
- Sprachpolitik 85, 90–91, 97, 100, 112
- Sprachwahl 77, 79, 85, 90–91, 94–104, 110–114, 123, 132, 141, 143, 147, 156, 159–160, 171, 175, 192, 194–195, 198, 200, 412, 414
- Sprachwahlfaktor 77, 91, 99, 113, 132–133, 159, 195, 199, 413
- Sprachwechsel 75, 90, 92, 94, 96, 101, 103–107, 173, 175
- Sprecherwechsel 6, 10, 21, 25–29, 92, 208, 221, 223, 256, 406
- Stellenspezifizierung 280–281, 283, 287, 293, 295, 341, 376, 380, 385, 392, 394, 403
- syntactic-bodily gestalt* 121, 130, 144, 197, 250, 319, 332–333
- Theaterprobe 2, 207, 280
- Transition 14, 21, 26, 41, 221–222, 224, 240, 253–254, 310, 318, 340, 354, 372–376, 380–381, 386, 390–391, 393–394
- Transkription 20–23, 31–32, 69, 74, 410
- Trigger 106, 120, 128, 154, 170, 173, 193, 195, 254

- turn allocation* 92  
*turn-allocation* 26, 255–256  
 Turn-taking 6, 25, 28–30, 45, 134–135, 208, 221, 223, 256
- Übergang 26, 46, 64, 106, 121, 138, 152, 154, 165, 176, 179, 181, 188, 197, 205, 219, 221–222, 224, 238, 241–242, 244–245, 247–254, 265, 268, 287, 304, 339–340, 354–355, 361, 372–373, 375, 381, 385–386, 388–392, 394, 403, 408
- Überlappung 21, 23, 26, 30, 116, 152, 154, 222–224, 240, 262, 276, 341, 365
- Umschaltträgheit 120–121, 193, 195
- unterbrechen 10, 30, 44, 60–62, 68, 152, 163, 165, 178, 188, 206, 208, 210, 213, 219, 221, 223, 225–226, 228, 232–233, 235–239, 248–250, 253, 262, 288, 292, 299, 303, 320, 327, 332, 335, 338, 343, 349, 355–357, 365, 373, 375, 381–382, 385–386, 388, 390–392, 404, 411, 414
- Unterbrechung 14, 16, 29, 41, 59, 61–62, 116, 124–125, 128, 147, 152, 168, 203–205, 208, 213, 217, 221–227, 229–236, 238–239, 241, 243, 245–249, 251–254, 292, 299, 301, 303, 333, 335, 338, 354–357, 370–373, 380, 384, 386, 388, 390–392, 394, 398, 402–403, 414
- Unterbrechungsphase 30, 133, 138–139, 160, 166, 202, 208, 220, 226, 231, 245, 257, 268, 278–279, 288, 298–299, 338, 348, 359, 391
- Verbalität 32–33, 35, 45–46, 188, 212, 254, 301, 367, 372–373, 410, 415
- Verzögerung 21, 25, 59, 106, 119, 129, 222
- Verzögerungssignal 119, 123, 134, 137, 140, 146, 148, 173, 184, 338
- Wiedereinstieg 14, 16, 64, 219, 221, 249, 252, 261, 295, 318, 348, 373–374, 376–378, 380–381, 384–386, 389–394, 404, 414
- Zeitlichkeit 14–16, 20, 24–25, 38, 43, 65, 280, 285–286, 295–296, 410
- Zweisprachigkeit 78, 81, 91–92, 100, 136–137, 148

